



712/22375
التاريخ
الموافق
25/11/2024

TO: All bidders

Project: Implementation sewer system south –west Amman/Jordan
Construction of Sewer Networks for Selected Naur Areas Package1- (3) Lots

Contract No : 36/2022

Subject: Addendum NO.4

Dear All,

Please find attached addendum NO.4 to the above mentioned project, this addendum is issued to be response to the bidder's quires, and shall be considered as an integral part of the Tender Documents.

Sincerely Yours,

Acting Secretary General/WAJ
Eng. Wael Aldwairi

Cc: ASG/Tenders and assists Affairs

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: +962 65681100 / فاكس: +962 65679122 ص.ب 5012 عمان 11181 الأردن - الموقع الإلكتروني: www.waj.gov.jo

Project: Project Implementation Sewer System of Southwest Amman- Jordan/ Construction of Sewer Networks for Selected Naur Areas Package 1 – (3) Lots

Tender No.: 36/2022

Subject: Addendum No.4

A. Reference to Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section I-Instructions to Bidders, ITB 8 “Amendment of Bidding Documents”, the following tender documents have been amended:


1. Volume 3, Part 2 Works Requirements, (a) **Technical Specifications annotated “revised” dated November 2024.**
2. Volume 2, Part 1 Bidding Procedures, **Schedules (Bills of Quantities) for the three lots dated November 2024.**

The digital copy of the Schedules (Bills of Quantities) in (Microsoft Excel format & PDF format) and the Technical Specifications (in PDF format) can be obtained from WAJ Tendering and Procurement Directorate.

Important Note: In the event of any discrepancies between the priced BOQs submitted by the bidder (whether in Excel, PDF, or hard copy) and the BOQ issued by the Employer and attached to this Addendum, the Employer’s version shall prevail.

3. Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section II-Bid Data Sheet, ITB 35.4 & ITB 39.1 have been amended as follows:

ITP 35.4	Pursuant to ITP 39.1, the evaluation of bids will be based on the bid(s) price including Dayworks, Provisional Sums, and Optional Items but excluding the applicable VAT/Sales Tax, import duties and customs , and according to Sec. III “Evaluation and Qualification Criteria”, Sub-clause 1.3 “Multiple Contracts”: Bids will be evaluated lot-wise, taking into account discounts offered, if any, for combined lots. The contract(s) will be awarded to the Bidders offering the lowest evaluated cost to the Employer for combined lots, subject to the selected Bidder(s) meeting the required qualification criteria for lot or combination of lots as the case may be for which they were prequalified. (i.e. the contracts will be awarded according to a combination of bids resulting in the lowest costs for all lots. That could be one bidder with all three lots or several bidders with several lots. The lowest bidder for one lot might therefore not automatically be awarded a contract.)
ITP 39.1	Subject to ITB 38.1, the Employer shall award the Contract(s) to the Bidder(s) whose bid(s) have been determined to be substantially responsive to the Bidding Documents and the combination of these bid(s) prices which, including any discounts offered, yield the lowest total evaluated price, provided further that the Bidder(s) are determined to be eligible and qualified to perform the Contract satisfactorily, taking into consideration that according to ITA 25.3 of the Prequalification Document: <ul style="list-style-type: none">- Bidders qualified for one lot can bid for each of the lots separately but can be awarded with one contract only.- Bidders qualified for two lots can bid for any lot separately and/or for two lots



	<p>combined and can be awarded with one or two contracts.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bidders qualified for three lots can bid for any lot separately and/or for two lots or for three lots combined and can be awarded with one, two or all three contracts. <p>The financial evaluation will be based on the bid(s) prices <u>including Dayworks, Provisional Sums, and Optional Items but excluding taxes (GST/Sales Tax), customs, Withholding Tax (WHT) and National contribution (if applicable).</u></p> <p>The amount of award should be the bid(s) total amount(s) including the applicable VAT/Sales Tax, import duties and customs, Pursuant to ITB 14.7 above and Circular No.101 for year 2022.</p> <p>Pursuant to circular No.120 for the year 2023 (official letter No. 7/2/17942 dated 14/9/2023), stamp fees linked to the entry of the Contract, stamp fees on interim and final payments (check stamps) shall be borne by the Contractor in the percentage imposed locally and shall be calculated of the Accepted Contract Amount including all applicable taxes, sales tax, fees, duties including import duties, and similar charges.</p>
--	---

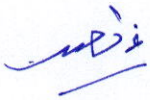
4. Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Invitation for Bids, pages (3-4), and Volume 3, Part 2 Works Requirements, (a) Technical Specifications, Section 1.3 "General Scope of Construction of Sewer Networks for Selected Naur Area", pages (8-10):

The Contractor shall adhere to the scope of work stated in the Tender Documents for the replacement of the trunklines in Lot 3, specifically the 700 mm trunkline (replacement of the existing 500 mm Wadi As Sir trunkline) and the 300 mm trunkline (replacement of the collapsed part of the existing Naur trunkline). The term "Replacement" as used herein shall not include any demolition activities pertaining to the existing trunklines. It shall be the Contractor's responsibility to ensure that the existing pipelines remain operational and in their original condition.

5. Volume 5, Part 3 Conditions of Contract and Contract Forms, Section IX. Particular Conditions (PC), Part B-Specific Provisions, Sub-Clause 3.1 "Engineer's Duties and Authority" in pages (97-98) has been amended as follows

Engineer's Duties and Authority	3.1	<p>Amend the sixth paragraph as follows: The following provisions shall apply: The Engineer shall obtain the specific approval of the Employer before taking action under the following Sub-Clauses of these Conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Sub-Clause 4.4: Clause approval of the appointment of sub-contractors (b) Sub-Clause 4.12: Agreeing or determining an extension of time and/or additional cost. (c) Sub-Clause 8.4: Extension of Time. (d) Sub-Clause 8.8: ordering the suspension of work unless the cause of the suspension resulting from
--	-----	--

		<p>emergency ESHS issues, in such case, the Engineer has the right to suspend the Works without prior approval of the Employer)</p> <ul style="list-style-type: none">(e) Sub-Clause 13.1: Instructing a Variation weather resulting in an increase or a decrease in the value of the Works,(f) Sub-Clause 13.3: Approving a proposal for Variation submitted by the Contractor in accordance with Sub Clause 13.1 or 13.2.(g) Sub-Clause 13.5: Instructions to use Provisional Sum,(h) Sub-Clause 14.8: application of the provisions for Delay Damages
--	--	---



B. Reference to Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section I-Instructions to Bidders, ITP 7 “Clarification of Bidding Documents, Site Visit, Pre-Bid Meeting”, responses to requests for clarification are provided below:

No.	Request for Clarification	Answer
1.	<p>We are writing to respectfully request an extension for the tender submission date regarding the/m subject tender, The original deadline for the tender submission, which is 30 10 2024, poses a significant challenge for our organization to prepare and submit a comprehensive tender proposal.</p> <p>We kindly request an extension of another 6 Weeks for the tender submission. We need more time to collect all the data from the international contractors.</p> <p>We kindly request your prompt attention to this matter and would appreciate receiving a response regarding the extension request at your earliest convenience.</p>	<p><u>Please refer to Addendum 3:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - The Submission date has been extended to <u>December 11th, 2024, 12:00 AM local time</u> - The deadline for requiring clarification of the Bidding Documents has not been extended and fixed on <u>November 13th, 2024.</u>
2.	<p>You are kindly requested to provide us with following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - geotechnical report 	<p>Geotechnical Survey report is not available.</p> <p>Please refer to Section 1.21.3 Geotechnical Survey” of the revised technical specifications attached to this Addendum: <i>“The Contractor shall carry out on his own expense a ground investigation necessary for the assessment of excavation and trenching requirements.</i></p> <p><i>It is expected that the Contractor will coordinate with the relevant Municipalities, to obtain the needed data and information about the project areas, including but not limited, thoroughly inspection of the sewer routings, the type of soil, kind of surface, and general working conditions (narrow roads, existing properties, wet and dry utilities, etc.) before submitting his tender. The assessment of these conditions and the associated excavation requirements shall</i></p>

No.	Request for Clarification	Answer
		<i>be the responsibility of the Contractor in line with the Contract Requirements."</i>
3.	<p>for item no.2.1.7.2 in BOQ of lot 3, kindly find below requirements to be able to design:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Flow discharge in new 700mm trunk line. 2- Flow discharge in existing 500mm. 3-AutoCad Drawings showing Alignment, Plan & Profiles for new 700mm trunk line & existing 500mm. 4- Confluence box Drawings & size. 5- Required flow discharge into confluence box & it is typical detail (it is size) in order to check it is size as requested 	<ol style="list-style-type: none"> 1- The peak flow of new 700 mm (year 2045) is 34,000 m³/d that proposed to be discharged to the confluence box. 2- Current Peak flow of 500 mm will be provided by Miyahuna. 3- AutoCAD drawings will be provided to the winning bidder. Please refer to the PDF drawings provided on soft copy (CD). 4- Confluence box As-built drawings will be provided by WAJ to the winning bidder for guidance only noting that it is the Contractor's responsibility to verify the provided data. 5- Peak flow proposed to be discharged into confluence box from Naur siphon (year 2045) is 22,844 m³/d. 6- Regarding the proposed trunkline 700 mm inside Naur WWTP, the Contractor is responsible to specify the exact route and invert levels of the existing utilities at site and verify the proposed alignment and profile of the proposed trunkline shown on the drawings, accordingly the Contractor shall reroute the alignment and change the profile if needed to prevent clashes with the existing utilities. The minimum diameter of the proposed trunkline should not be less than 700 mm.
4.	<p>for item no. 5.1 (optional items) in BOQ of lot 2, kindly find below requirements to be able to design:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- number of people served & location or number of house connections at um hajar area in order to issue wastewater collection networks & house connections BOQ 	<p>It is the Contractor's responsibility to carry out survey works and determine the number of house connections.</p> <p>It is the Contractor's responsibility to obtain the population data from Department of Statistics (DOS).</p>

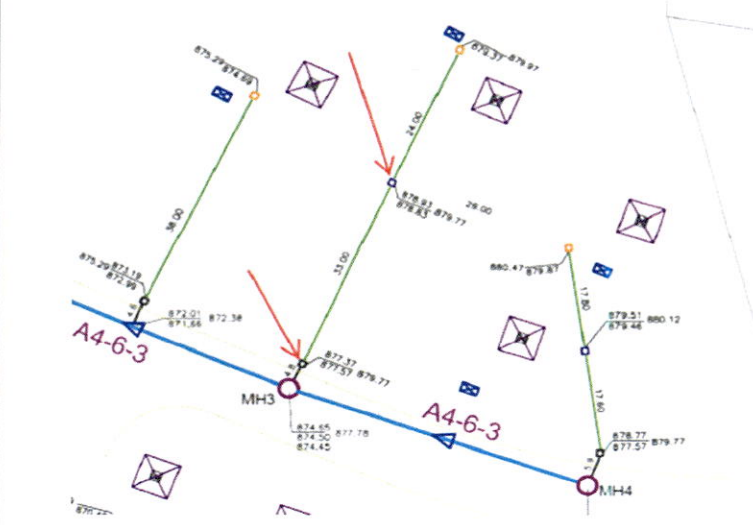
No.	Request for Clarification	Answer
		<p>A Plan of Um Hajar including coordinates for the area is attached (dwg. SWA-PK1-PL-318). The coordinates of the connection points to the nearest existing network is approximate, the Contractor is responsible for defining the exact connection points on site.</p> <p>Please refer to Vol.3-Part 2-Technical Requirements, (a) Technical Specifications, Section 1.22.9 "Design Requirements for Um Hajar Area".</p>
5.	<p>Municipalities are asking for a 10 JD / mr, could you please arrange to specify an item in the BoQ as a provisional sum to cover the requirements of the Municipalities.</p>	<p>There is no such requirement for this project. However, The Contractor shall coordinate with MPWH, Municipalities and the relevant Authorities for their requirements of backfilling, reinstatement, etc., and shall abide by the latest issued circulars, typical details and any related updates throughout the Project duration (Time for Completion). All associated costs shall be deemed to be included in the BOQ unit prices.</p>
6.	<p>Please confirm that the Employer will abide by the specified period for reimbursement (60 days) for the customs and sales taxes as it is taking in other projects from 8 to 9 months to be paid back. Also, if it exceed the specified period, an interest rate of 9% shall apply for the extra time beyond the 60 days.</p>	<p>Please abide by Volume 5, Part 3 Conditions of Contract and Contract Forms, Section IX. Particular Conditions (PC), Part B - Specific Provisions:</p> <p>Sub-Clause 14.17 "Custom and Import duties and master list", 2nd paragraph:</p> <p>"Custom and Import duties shall be stated separately in the invoice, and the Employer will remunerate the Contractor within 70 days upon proof of evidence."</p> <p>and</p> <p>Sub-Clause 14.8 "Delayed Payments":</p> <p>"Delete the 2nd paragraph of this Clause and substitute by the following:</p> <p>" For local currency payments only; the financing charges shall be calculated at a percentage of (5 %) and shall be adjusted</p>

No.	Request for Clarification	Answer
		<p>either by increase or decrease according to any modifications enacted on the Civil Procedure Law and shall be paid in the currencies defined."</p> <p>Add the following at the end of this Sub-Clause: "The financing charges shall not apply to delayed payments of the Interim Payment Certificates related to the Sales Tax, Customs, and Import Duties reimbursement."</p>
7.	<p>Please indicate if there will be a factory visit? If yes, please indicate the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The material factories to be visited. - The number of persons travelling. - The number of days for each trip. - The daily allowance for each person and the total amount. 	<p>Please refer to the revised Technical Specifications attached to this addendum, Section 1.28.3 "Visit to Factory" and BOQ, Lot (1, 2, and 3), Bill No.1, item 1.1.6.</p>
8.	<p>Kindly provide us with a three-week extension for the submission of the tender.</p>	<p>Refer to the answer to query No.1.</p>
9.	<p>In Volume 3 Part 2 Works Requirements (a) Technical Specifications section 1.19. Vehicles, we would to clarify whether the ownership of the vehicle 'at the end of the project' is attributed to the contractor or the water authority.</p>	<p>Vehicles will be the Contractor's property after the Taking over of the Works.</p> <p>Please refer to the revised Technical Specifications attached to this Addendum, Section 1.19 "Vehicle", and Revised BOQs, Bill No.5 "Optional Items", "item 5.1 in lot 1, and item 5.2 in lots 2&3."</p>
10.	<p>According to Manufacturing Capacity Form - A & B that provided in tender documents, please note that we can't understand how to fill it, also what is the difference between the two forms?</p>	<p>The Manufacturer's Authorization and Capacity Forms shall be filled out by the proposed manufacturers the bidder intends to supply the materials/items from.</p>
11.	<p>Kindly confirm is not required to submit technical data sheet and catalog for major materials</p>	<p>Please refer to the Schedules of Particulars attached to this Addendum which contain 6 separate sheets for 6 items the bidders are required to fill out and provide the technical data</p>

No.	Request for Clarification	Answer
		<p>sheets (leaflets) and catalogues along with Manufacturer's Authorization forms. Bidders shall submit these documents in their bid taking into consideration the assessment of technical proposals will be according to the criteria described in Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section III-Evaluation and Qualification Criteria, 1. "Evaluation", 1.1 "Assessment of Adequacy of Technical Proposal with Requirements":</p> <p>The assessment of the Technical Proposal submitted by a Bidder shall comprise (a) evaluation of the Bidder's plan to mobilize key equipment and key personnel to carry out the works, (b) construction method, (c) construction schedule and (d) sufficiently detailed supply sources, in accordance with requirements specified in Section VII, Works Requirements. A Bid not comprising Technical Proposal or a Bid for which the Technical Proposal is not substantially responsive (i.e., with material deviation, reservation or omission) shall be rejected.</p> <p>The evaluation of the schedule of particulars, technical data sheets, catalogues and similar documents in the technical proposal will not relieve the Contractor (winning bidder) from providing the submittals described in the Contract Documents for the Engineer's review and approval during the project implementation.</p>
12.	Please allow us to commit to providing only Manufacturer's Authorization form without Manufacturing Capacity Form - A & B at the time of tender.	Both forms are required; Manufacturer's Authorization Form and Manufacturer's Capacity Forms A&B.
13.	Referring to BOQ 5.1 "Design and construction of the wastewater collection network and house connection of Um Hajjar area" in Bill 5:	Abide by the tender documents.

No.	Request for Clarification	Answer
	Optional item - LOT 2, due to the unavailability of detailed information for this area, bidders are unable to provide an accurate estimate for this item. Designing the network requires conducting survey work and obtaining information from relevant authorities. Therefore, please adjust this item to be a provisional sum.	
14.	We kindly request an extension of another 6 Weeks for the tender submission.	Refer to the answer to query No.1.
15.	Please confirm The bid security shall be valid for 120+42 = 162 days from submission date	Confirmed, please refer to Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section II-Bid Data Sheet, ITB 19.1: "The bid security shall be valid for forty-two (42) days beyond the original validity period of the bid (120 days) as per ITB 18.1, or beyond any period of extension if requested under ITB 18.2"
16.	Please confirm if we want to submit the three lots we should submit three bid securities.	Confirmed, three separate bid securities shall be provided in the amount and currency requested in the tender documents.
17.	Please confirm, for the technical proposal If we want to submit three Lots, can we submit one Technical proposal for all accompanied lots or we should submit for every lot separate technical proposal.	Separate technical proposals must be submitted regardless of the number of the lots the bidder bid for.
18.	Please advise us how the technical proposal should be submitted if we will submit three lots.	Separate bids shall be submitted in separate envelopes, bids must be prepared as described in Volume 1, Part 1 Bidding Procedures, Section I-Instructions to Bidders, Section "C. Preparation of Bids", (ITB 9-ITB 20) and must be submitted as described in Section "D. Submission and Opening of Bids", (ITB 21-ITB 24)

No.	Request for Clarification	Answer
19.	Please advise us how the financial proposal should be submitted if we will submit three lots.	Refer to the answer to query No.18.
20.	Please extend the submission date by 3 more weeks as our inquiries is still not answered to date.	Refer to the answer to query 1.
21.	<p>For the house connection works, the plan drawings show two types of proposed manholes for house connections—one marked in black and another in magenta. Could you please confirm if either or both manholes are within the contractor's scope? It appears that BOQ item no. 2.1.1 does not include any manholes or inspection chambers in the scope for house connection works.</p> <p>Additionally, the drawings indicate two colored lines (black and green) for 160 mm diameter house connection pipes. Could you confirm if these pipes are part of the contractor's scope as well?</p>	<p>The Contractor shall perform the house connections (black line only) such that each house connection will be constructed up to 0.5m from the boundary of the housing unit and closed by concrete plug then backfilled as per Vol 3-Part 2-a, Technical Specifications, Section <u>"2.3.6.5" Construction Procedure of Sewer House Connection.</u> The proposed manholes (black and magenta) as well as the pipeline (green line) inside the property boundary are not part of the Contractor's scope of work.</p>



Handwritten signatures in blue ink at the bottom of the page, including a signature that appears to be 'mbi' and several other illegible signatures.

No.	Request for Clarification	Answer
22.	In Volume 3 Part 2 Works Requirements (a) Technical Specifications section 1.19. Vehicles, we would to clarify whether the ownership of the vehicle 'at the end of the project' is attributed to the contractor or the water authority.	Refer to the answer to query No.8.
23.	you are kindly requested to Extend the Technical and commercial proposal submission date to be December 26 th , 2024 instead of November 27 th , 2024 to give us more time to be able to submit competitive and accurate quote that aligns with both our standards and your expectations.	Refer to the answer to query No.1.

Four handwritten signatures in blue ink are located below the table. From left to right, they are: a signature that appears to be 'meji', a signature that appears to be 'G. ...', a signature that appears to be 'A. ...', and a signature that appears to be 'K. ...'.